

以文學重新認識臺南與臺灣的「多元」

Rediscovering the Diversity of Tainan and Taiwan through Literature

文 | 呂美親

自 1990 年代的民主化運動當中逐漸累積的臺灣在地認同，於 2000 年之後在文學藝術等各領域中有越來越多的驚豔表現。而在此過程當中，臺灣各地方的認同也愈趨受到彰顯。從臺灣文學的面向來看，臺灣文學史相關的著作或論述持續出版，且「地方文學史」包括《彰化縣文學發展史》(1997)、《高雄市文學史》(2008) 等出版之後，《臺中文學史》(2015)、《桃園文學的前世今生》(2019)、《屏東文學史》(2023)、《臺南文學史》(2023、共 5 冊) 等，在各地方政府與研究者的著力下，相繼誕生，蔚為風潮。此與各地方文學獎的設立或也有些關連，各縣市政府文化局愈來愈樂於端出在地特色，尤其以各地方的觀點出發，不僅打破刻板的「南北」框架，也更細緻地呈現各地文學關注的內涵與差異，對於未來臺灣文學史的內容形構與觀看方式，給出很不同的提示與大幅影響。

由臺南市政府文化局攜手國立成功大學，並由中文系名譽教授陳昌明擔任主編的五冊《臺南文學史》於 2023 年 11 月出版，這是地方文學史中份量最大的一部。作為其中《臺南文學史 卷四：台語文學》的執筆人，筆者參與這期間的計畫以及閱讀其他師長合撰的 4 冊（包

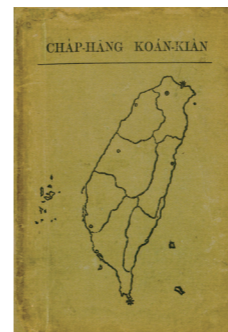
含古典文學、現當代文學、現代戲劇、兒童文學、神話傳說、民間文學等內容）中，也深刻感知臺南文學先行者們的身影與重量、臺灣多元面貌的縮影，以及其足以作為臺灣文學的代表之地位。

例如臺灣文學的發展史，一般從清領時期談起，即明太僕寺卿沈光文於 1662 年因颱風漂泊來臺。沈光文旅居府城後定居今善化區的目加溜灣社，其與季麒光等人發起的詩社「東吟社」，即傳統文學在臺灣傳播的歷史性開端。此外，於 1930 年創刊於臺南的《三六九小報》，刊載諸多傳統漢文、臺灣話文等跨越文體的作品，皆為相當重要的文學資產。尤其《臺南文學史》特別將平埔族西拉雅族的神話傳說與信仰文化納入，也突破了既有原住民想像的文學史觀。而臺南的現代文學方面於現當代更是舉足輕重，包含影視的跨界改編或文學語言的重構等，在在影響著整個臺灣文學的美學建構方向。

以下依出版時間順序簡介，為便於讀者找到書籍閱讀，以仍可流通或購得之書目為主。

蔡培火原著《十項管見》

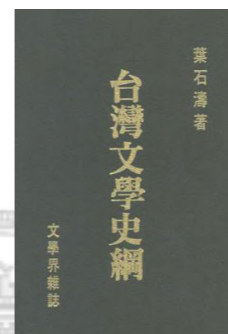
臺南新樓書房 (1925)



原著以台語羅馬字寫成，為臺灣史上首部夾敘夾議、兼容並蓄的現代散文集。10 項主題包括：我所看之臺灣、新臺灣 kap 羅馬字之關係、論社會生活之意義、論漢人特有之性質、文明 kap 野蠻之分別、論女子之代誌、論活命、論仁愛、論健康、論錢銀之代誌，展現新時代知識分子欲建設臺灣新文化的觀點，以及對臺灣整體社會進行改革的滿懷抱負，許多內容於今看來仍非常前衛。現可參考李勤岸於 2012 年出版的譯註版，便於閱讀與理解。

葉石濤《台灣文學史綱》

春暉出版社 (1987)



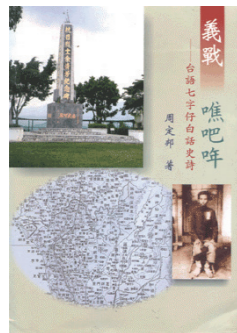
於解嚴之年出版的經典臺灣文學史著作。全書先概述從 17 世紀中葉以降至日本時代初期的漢語文言文之文學的發展，並將 1920 年代以降發展的「新文學」加以脈絡性地整理。戰後部分則以每 10 年為一階段分別定位，建構出一部以臺灣主體性為視角的文學史，全書為臺灣文學論述勾勒思想基礎，且記錄各時期諸多重要作家及作品，書末所附林瑞明編纂之「臺灣文學史年表（未定稿）」，提供為日後研究者重要參考。

蔡素芬《鹽田兒女》

聯經出版公司 (1994)



這部作品獲得聯合報多項大獎，也是作者創作生涯中最具代表性的作品，為公視開臺大戲改編之電視劇作。主要舞臺位於臺南七股鄉裡富含著濃厚的人情味的沿海小村落，但此「海風也鹹，日頭也毒」、民風相當保守的「鹹」土地，造成女主角因錯誤婚姻而無法與青梅竹馬自由相戀，且致一生命運坎坷的悲劇。作者讓性格相異的小人物們，成就了令人感動的親情與愛情，且深刻描繪鹽分地帶的生活型態，展現出對臺灣南方大地的愛戀。



周定邦 《義戰噍吧哖：台語七字仔白話史詩》

台灣說唱藝術工作室 (2001)

全書分三部分並含 CD 三張。第一與第三部分的圖片與附錄資料，幫助讀者有重返事件現場之感。主要的第二部分是以前 1915 年噍吧哖事件為主題的長篇歌仔，全文以台語七字仔寫成，包含「火種」、「拔種」、「孛芽」、「旋藤」、「扑莓」、「捻芽」、「起義」、「血祭」、「花謝」等 9 個章節，為總長度 337 葩（1 葩 4 句，每句 7 字）的長篇史詩。雖抗日行動以失敗告終，但史詩表現臺灣人反抗強權的行動與意志，以及期盼將精神延續的信念。



陳雷台語長篇小說《鄉史補記》

金安文教機構 (2008)

「補記」，有著補足「正史」中罕見的平埔族論述之意涵。全書分為「西史補記」與「東史補記」，以西拉雅族的幾個家族發展史為主軸，時間跨幅自清治時代、日本時代至戰後的國民政府時期約有 200 年。故事中的西拉雅族們，經過外來者的壓迫，語言及文化在政權交替過程中不斷被淘洗、淘空，也漸漸蛻變成今日所謂的「臺灣人」。即今眾多的「臺灣人」，可說都是西拉雅族、臺灣各平埔原住民族的後代。



劉如桂童話繪本《劍獅出巡》

信誼基金出版社 (2008)

臺南的兒童文學中，以象徵安平「劍獅」故事為主題的《劍獅出巡》尤其讓人驚豔。相當有創意地結合安平的濕熱意象、純樸民風與信仰，創造出「劍獅」的迷糊形象，使這個既熟悉卻也逐漸陌生的圖像符號，重新親近人心。此書榮獲信誼幼兒文學獎，且曾改編為兒童劇，在臺南、臺中、臺北三地巡迴演出。系列作品還包括《劍獅擒魚》、《劍獅祈福》等。



楊富閔短篇小說集《花甲男孩》

九歌出版社 (2010)

作者的首部出版作品，共收入 9 篇短篇小說，以嶄新的敘事風格，重新演譯古老題材中的文明過渡與生死課題。小說背景是主角成長的臺南鄉間，文字應用相當生動，且搭配豐富的民俗情事，刻畫解嚴後臺灣囡仔的心靈空間。主角「花甲」的經歷，也精準地獲得同世代的共鳴。原著在 2017 年改編為電視劇《花甲男孩轉大人》，2018 年再改編為同名電影，創造臺灣文學於當代的改編傳奇。



謝銘祐音樂作品《台南》

三川娛樂有限公司 (2012)

如詩歌一般的音樂專輯樂曲，一篇篇府城的在地故事，獲得金曲獎、金音獎等諸多重要獎項。整張專輯以台語創作，且以臺南的文史、景點、景觀作為主題，曲風融合臺灣歌謠的柔軟性，也賦予現當代的新穎曲風。每首歌詞更是講究文學性的表現，相當精煉而富有詩意。完全符合台語音調的詞曲鑲接，以及透過文學性論釋展現的臺南在地認同，或已成為另一波「新台語歌運動」的示範創作。



施如芳、蔡逸璇合著劇本《1624》

印刻出版社 (2024)

自荷蘭人在「大員」建熱蘭遮城，臺灣開始躍上世界舞臺。西拉雅先民、荷蘭長官、日本商人和海上梟雄鄭芝龍，以及日本船長濱田彌兵衛、新港長老理加，各有風華。無論先來或後到，這些多元族群與多元文化，都在「臺灣」歷史場景交會，被臺灣這塊「大地之母」恆長包容。雖未及被寫入文學史，劇本書對白以標準化的台語文字呈現，且該劇於 2024 年於臺南沙崙高鐵站演出，整體規模開創了臺南及臺灣「現代戲劇」的新里程碑。

受限於篇幅僅推介幾部作品，倒是筆者主編的《台語現代小說選》中收錄的 14 篇作品，即有 6 篇出自臺南作家（楊逵、陳雷、王貞文、胡民祥、陳正雄、王羅蜜多）之手，內容包括臺南人的社會實踐、西拉雅後裔的生活、民主運動的創傷，在海外遙想臺南與臺灣的鄉愁、臺南鄉野的傳奇物語、地方政治的角力等相當多樣。綜言之，無論是傳統文學、現代文學或者台語文學，且包含當代詩歌、繪本、劇作等，臺南文學在各方面的建構扮演著臺灣文學的領航角色，臺南作家也持續開創性的實踐，值得讀者們深度閱讀。

呂美親

國立臺灣師範大學臺文系副教授。主編《台語現代小說選》、共編《台語文運動訪談暨史料彙編》及奇異果版《高中台語》教科書、出版台語詩集《落雨彼日》、編譯《漂泊的民族 王育德選集》等。參與門閭熱走唱隊製作賴和音樂專輯《河》、《自由花》。